

DAW (DARCO Achilles Wedges)

- EN Heel Wedges for Walkers
- DE Fersenkeile für Walker
- ES Cuñas de talón para andador
- FR Cales de talon pour Walker
- IT Zeppe per Walker
- NL Hielwiggien voor walkers
- DA Hælkiler til Walker
- SV Hålkilar för Walker
- PL Klíny do ortezy typu Walker
- SL Klinasti poviški za peto
za pripomoček Walker
- HR Ulošci za petu za ortožu
za hodanje
- PT Cunhas de calcanhar
para Walker



DARCO



Important notes

If there is a serious deterioration in your state of health as a result of using the medical device, please report this to your specialist dealer or the manufacturer as soon as possible. If you report this to the specialist dealer, the dealer will forward this immediately. The reports are agreed with and processed by the competent authorities.

Please always follow these instructions for use. In case of adverse effects (e.g. skin swelling, pressure points, disorders of blood circulation etc.) please tell your doctor. Function and optimum protection are no longer guaranteed if the product is handled incorrectly. This aid assists

recovery and should be used exclusively under the instruction of and in consultation with your doctor or a healthcare professional. DARCO (Europe) GmbH does not assume any responsibility. Do not wear the product with injured, irritated, damaged or intact skin. You should use bandages or socks, for example.

We recommend that you do not drive a vehicle while you are wearing this aid. Use extreme caution when climbing stairs (e.g. also stepping up onto curbs) and walking on uneven surfaces. Walk more slowly than usual.

This aid is intended for single-patient use only.

Purpose

Heel wedges for defined adjustable positioning of a lower leg/foot orthosis.

Indications / Contraindications

Indications

- > Achilles tendon ruptures
- > Postoperative use for Achilles tendon suture
- > Postoperative use for removal of Haglund's exostosis

Contraindications

- > Forefoot conditions
- > Plantar foot ulcers

Design features

DAW heel wedges consist of 3 wedges in different lengths. The wedges are placed on top of each other according to the length of the foot and the desired angle of plantar flexion and fixed to the insole in the heel area of the walker. The wedges come in one standard size. They can therefore be used universally with all sizes of walkers. They can be used on the right and left.

EN Use

1. Open the walker and leave the insole inside the walker.
2. Place the wedges in the heel area of the walker, corresponding to the degree of plantar flexion that is therapeutically required. The wedges are placed on the insole of the walker.
3. A wedge has a height of approx. 11 mm. Depending on the number of wedges used, the height varies and the angle of plantar flexion can, thus, be adjusted individually. 3 wedges are equivalent to approx. 120° slant.
4. Fix the wedges to the insole of the walker using the adhesive dots.
5. Close the walker.
6. Depending on the course of therapy, the wedges can be removed and, thus, the height adjusted.

Combination with other products

Relief Insert® Walker 2.0
Relief Insert® Walker 2.0 Achill

Working life / Lifespan of the product

The lifespan of the medical device is determined by natural wear and tear due to proper handling/cleaning.

Technical data

Size: Universal
Contents: 3 wedges
High wedge: Approx. 11 mm per wedge; equivalent to approx. 120° plantar flexion
Colour: Grey
Material: EVA

Maintenance

The product does not require maintenance.

Cleaning instructions

Hand wash

If the wedges are slightly soiled, they can be wiped with a damp cloth. Do not dry the wedges in a dryer or on a radiator. Leave the wedges to dry at room temperature.

Disposal



Dispose of after use. Please dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. The product can be disposed of with household waste.

DAW (DARCO Achilles Wedges) | Fersenkeile für Walker



Wichtige Hinweise

Kommt es durch die Anwendung des Medizinproduktes zu einer schwerwiegenden Verschlechterung des Gesundheitszustandes, dann melden Sie dies bitte schnellstmöglich Ihrem Fachhändler oder dem Hersteller. Bei einer Meldung an den Fachhändler wird dieser diese umgehend weiterleiten. Die Meldungen werden mit den zuständigen Behörden abgestimmt und bearbeitet.

Beachten Sie bitte immer diese Gebrauchsanweisung. Bei Nebenwirkungen (z. B. Hautschwellung, Druckstellen, Blutzirkulationsstörungen usw.) informieren Sie bitte Ihren Arzt. Bei unsachgemäßer Handhabung des Produkts ist die Funktion und ein optimaler Schutz nicht mehr gewährleistet. Dieses Hilfsmittel dient

der Genesung und ist ausschließlich unter der Anleitung Ihres Arztes oder einer medizinischen Fachkraft (bzw. in Rücksprache) zu verwenden. Die DARCO (Europe) GmbH übernimmt hierfür keine Verantwortung. Tragen Sie das Produkt nicht auf verletzter, irritierter, geschädigter oder intakter Haut. Verwenden Sie z. B. Verbandstoffe oder Socken.

Während Sie dieses Hilfsmittel tragen, empfehlen wir Ihnen, kein Fahrzeug zu steuern. Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie Treppen steigen (z. B. auch den Bordstein betreten) und auf unebenen Wegen gehen. Gehen Sie langsamer als gewohnt.

Dieses Hilfsmittel ist nur für die Anwendung an einem einzelnen Patienten vorgesehen.

Zweckbestimmung

Fersenkeile zur definierten einstellbaren Positionierung einer Unterschenkel-Fußorthese.

Indikationen / Kontraindikationen

Indikationen

- > Achillessehnenrupturen
- > Postoperativ bei Achillessehnennaht
- > Postoperativ nach Haglundexostosenabtragungen

Kontraindikationen

- > Vorfußbeschwerden
- > Plantare Fußulzerationen

Konstruktionsmerkmale

Die DAW Fersenkeile bestehen aus 3 Keilen in verschiedenen Längen. Entsprechend der Fußlänge und gewünschtem Spitzfußwinkel werden die Keile übereinandergelegt und im Bereich der Ferse im Walker auf der Innensohle fixiert. Die Keile gibt es in einer Einheitsgröße. Sie sind somit universell für alle Größen der Walker einsetzbar. Sie können rechts und links eingesetzt werden.

DE Anwendung

1. Öffnen Sie den Walker und belassen Sie die Innensohle im Walker.
2. Legen Sie die Keile, je nach therapeutisch notwendiger Spitzfußstellung, in den Fersenbereich des Walkers. Die Keile werden dabei auf die Innensohle des Walker gelegt.
3. Ein Keil hat eine Höhe von ca. 11 mm. Je nach Anzahl der angewendeten Keile variiert die Erhöhung und der Spitzfußwinkel kann so individuell eingestellt werden. 3 Keile entsprechen ca. 120° Neigung.
4. Fixieren Sie die Keile mit Hilfe der Klebepunkte auf der Innensohle des Walkers.
5. Schließen Sie den Walker.
6. Je nach Therapieverlauf können die Keile entnommen und dadurch die Höhe angepasst werden.

Kombination mit anderen Produkten

Relief Insert® Walker 2.0

Relief Insert® Walker 2.0 Achill

Nutzungs-/ Lebensdauer des Produkts

Die Lebensdauer des Medizinprodukts wird durch den natürlichen Verschleiß bei sach- und anwendungsgemäßigem Umgang / Reinigung bestimmt.

Technische Daten

Größe: Universal

Inhalt: 3 Keile

Höhe Keil: Ca. 11 mm je Keil; entsprechen ca. 120° Sitzfußstellung

Farbe: Grau

Material: EVA

Wartung

Das Produkt ist wartungsfrei.

Reinigungshinweise

Handwäsche

Bei leichter Verschmutzung können die Keile mit einem feuchten Lappen abgewischt werden. Trocknen Sie die Keile nicht im Trockner und nicht auf der Heizung. Lassen Sie die Keile bei Raumtemperatur trocknen.

Entsorgung



Nach dem Gebrauch wegwerfen. Bitte entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Das Produkt kann über den Hausmüll entsorgt werden.

DAW (DARCO Achilles Wedges) | Cuñas de talón para andador



Notas importantes

Si el estado de salud empeora gravemente debido a la aplicación del producto sanitario, informe lo antes posible a su distribuidor especializado o al fabricante. En caso de notificación al distribuidor especializado, éste la remitirá inmediatamente al fabricante. Las notificaciones se coordinan y tramitan con las autoridades competentes.

Observe siempre estas instrucciones de uso. Informe a su médico en caso de reacciones adversas (p. ej., hinchazón de la piel, puntos de presión, trastornos circulatorios, etc.). El uso inadecuado del producto impide garantizar su funcionalidad y una protección óptima. Este dispositivo sirve para la curación y se debe utilizar

exclusivamente bajo la guía de su médico o de un especialista médico, o después de haberlo consultado con él. La empresa DARCO (Europe) GmbH no asume ninguna responsabilidad al respecto. No use el producto sobre piel lesionada, irritada, dañada o no intacta. Utilice, p. ej., vendas o calcetines.

Mientras use este dispositivo sanitario, le recomendamos no conducir ningún vehículo. Extreme las precauciones cuando suba escaleras (p. ej., también bordillos) y cuando camine por terrenos irregulares. Camine más despacio que de costumbre.

Este producto está diseñado exclusivamente para la aplicación en un solo paciente.

Uso previsto

Cuñas de talón para la colocación ajustable definida de una ortesis de pierna y pie.

Indicaciones / Contraindicaciones

Indicaciones

- > Roturas del tendón de Aquiles
- > Uso posoperatorio en caso de sutura del tendón de Aquiles
- > Uso postoperatorio tras resecciones de exostosis de Haglund

Contraindicaciones

- > Dolor en el antepié
- > Úlceras plantares

Características de diseño

Las cuñas de talón DAW están compuestas por 3 cuñas de diferente longitud. Las cuñas se superponen según la longitud del pie y el ángulo de pie equino deseado y se fijan a la plantilla en la zona del talón dentro del andador. Las cuñas están disponibles en un tamaño único. Por lo tanto, son universalmente aplicables para todos los tamaños de andadores. Son aptas para el pie derecho e izquierdo.

ES Aplicación

1. Abra el andador y deje la plantilla en su interior.
2. En función de una posición de pie equino terapéuticamente necesaria, coloque las cuñas en la zona del talón del andador. Las cuñas se colocan sobre la plantilla del andador.
3. Una cuña tiene una altura de aprox. 11 mm. La elevación varía en función del número de cuñas aplicadas, lo que permite ajustar individualmente el ángulo del pie equino. 3 cuñas equivalen a una inclinación de aprox. 120°.
4. Fije las cuñas con los puntos adhesivos sobre la plantilla del andador.
5. Cierre el andador.
6. A medida que evolucione el tratamiento, las cuñas se pueden retirar y, en consecuencia, ajustar así la altura.

Combinación con otros productos

Relief Insert® Walker 2.0
Relief Insert® Walker 2.0 Achill

Duración del uso / vida útil del producto

Si el producto sanitario se manipula / limpia adecuadamente, su vida útil estará determinada por el desgaste natural.

Datos técnicos

Tamaño: Universal
Contenido: 3 cuñas
Altura cuña: Aprox. 11 mm por cada cuña; equivalen a una posición en pie equino de aprox. 120°
Color: Gris
Material: EVA

Mantenimiento

Este producto no necesita ningún tipo de mantenimiento.

Instrucciones de limpieza

Lavar a mano

En caso de que se ensucien ligeramente, las cuñas se pueden limpiar con un paño húmedo. No seque las cuñas en la secadora ni las ponga sobre la calefacción. Deje secar las cuñas a temperatura ambiente.

Eliminación



Eliminar tras el uso. Elimine el embalaje de manera ecológica. El producto se puede eliminar con la basura doméstica.

DAW (DARCO Achilles Wedges) | Cales de talon pour Walker



Remarques importantes

Si l'utilisation du dispositif médical entraîne une dégradation grave de l'état de santé, veuillez contacter au plus vite votre fournisseur ou le fabricant. Une notification au fournisseur sera immédiatement transférée par ce dernier. Les notifications sont vérifiées et traitées avec les autorités compétentes.

Veuillez toujours suivre le mode d'emploi. Veuillez informer votre médecin en cas d'effets indésirables (p.ex. gonflement de la peau, points de pression, troubles de la circulation sanguine, etc.). Le bon fonctionnement du produit et la protection optimale offerte ne sont plus assurés en cas de manipulation incorrecte. Ce dispositif est conçu pour favoriser la guérison et doit être

utilisé exclusivement selon les instructions de votre médecin ou du personnel médical (ou en concertation). DARCO (Europe) GmbH décline toute responsabilité à cet égard. Ne portez pas le produit sur une peau blessée, irritée, endommagée ou saine. Utilisez par exemple des bandages ou des chaussettes.

Pendant que vous portez cet accessoire, nous vous recommandons de ne pas conduire de véhicule. Faire preuve de prudence dans les escaliers (p. ex. pour franchir les trottoirs) et lorsque vous marchez sur terrain accidenté. Marchez plus lentement que d'habitude.

Cet accessoire est destiné à être utilisé pour un seul patient.

Destination

La bande élastique d'acupuncture sert au traitement des points douloureux, trigger ou d'acupuncture.

Indications / Contre-indications

Indications

- > Ruptures du tendon d'Achille
- > En postopératoire, après suture du tendon d'Achille
- > En postopératoire, après ablation d'une exostose (Haglund)

Contre-indications

- > Troubles de l'avant-pied
- > Ulcères plantaires

Caractéristiques de fabrication

Les cales de talon DAW comprennent 3 cales de différentes longueurs. En fonction de la longueur du pied et de l'angle recherché du pied équin, les cales sont superposées et fixées dans la chaussure Walker sur la semelle intérieure. La taille des cales est standard. Les cales sont universelles et utilisables avec toutes les tailles de la chaussure Walker. Elles peuvent être utilisées aussi bien à droite qu'à gauche.

FR Utilisation

1. Ouvrez la chaussure Walker et laissez la semelle intérieure dans la chaussure Walker.
2. Posez la cale, en fonction de la position thérapeutique requise pour le pied équin dans la zone du talon de la chaussure Walker. Les cales sont posées sur la semelle intérieure de la chaussure Walker.
3. Une cale a une hauteur approximative de 11 mm. L'élévation varie en fonction du nombre de cales utilisées et un ajustement individuel de l'angle du pied équin est ainsi possible. 3 cales correspondent à une inclinaison de 120° environ.
4. Fixez les cales à l'aide des points de collage sur la semelle intérieure de la chaussure Walker.
5. Fermez la chaussure Walker.
6. Au cours du traitement, les cales peuvent être retirées pour ajuster la hauteur.

Combinaison avec d'autres produits

Relief Insert® Walker 2.0

Relief Insert® Walker 2.0 Achill

Durée d'utilisation / de vie du produit

La durée de vie du dispositif médical dépend de l'usure naturelle se produisant dans le cadre d'une utilisation et d'un nettoyage conformes.

Caractéristiques techniques

Taille : Universelle

Sommaire : 3 cales

Hauteur de la cale : Env. 11 mm par cale ; soit une inclinaison du pied équin de 120° env.

Couleur : Gris

Matériel : EVA

Entretien

Le produit ne nécessite pas d'entretien.

Consignes pour le lavage

Lavage à la main

En cas de saletés légères, les cales peuvent être nettoyées avec un chiffon humide. Ne séchez pas les cales au sèche-linge ni sur le radiateur. Laissez les cales sécher à température ambiante.

Élimination



Éliminer après utilisation. L'emballage doit être éliminé conformément à la législation sur la protection de l'environnement. Le produit peut être éliminé avec les déchets ménagers.

DAW (DARCO Achilles Wedges) | Zeppe per Walker



Note importanti

Se l'applicazione del dispositivo medico dovesse causare un peggioramento grave dello stato di salute, segnalarlo quanto prima al proprio rivenditore specializzato o al fabbricante. Se la segnalazione viene fatta al rivenditore specializzato, costui provvederà a inoltrarla immediatamente. Le segnalazioni vengono discusse e trattate con le autorità competenti.

Seguire sempre queste istruzioni per l'uso. In presenza di effetti indesiderati (ad es. rigonfiamento della pelle, compressioni, disturbi della circolazione sanguigna ecc.), informare il proprio medico. La protezione ottimale e il funzionamento non sono più garantiti in caso di utilizzo scorretto del dispositivo. Questo ausilio serve alla guarigione e deve essere utilizzato esclusi-

vamente sotto la guida del proprio medico o di personale medico (ovvero dopo un consulto). La DARCO (Europa) GmbH declina qualsiasi responsabilità in merito. Non indossare il dispositivo su cute lesa, irritata, danneggiata o intatta. Usare, ad esempio, materiali per medicazione o calzini.

Si sconsiglia di guidare qualsiasi veicolo mentre si indossa questo ausilio. Prestare la massima attenzione quando si scendono o salgono scalini (anche quando si sale sul marciapiede) o quando si cammina su percorsi accidentati. Camminare più lentamente di quanto non si sia soliti fare.

Questo ausilio è destinato esclusivamente all'applicazione su un solo paziente.

Destinazione d'uso

Zeppe per il posizionamento definito e regolabile di un'ortesi per piede-gamba.

Indicazioni / Controindicazioni

Indicazioni

- > Rotture del tendine d'Achille
- > Nel periodo postoperatorio in seguito ad achillorrafia
- > Nel periodo postoperatorio in seguito a rimozione dell'esostosi di Haglung

Controindicazioni

- > Disturbi dell'avampiede
- > Ulcere plantari del piede

Caratteristiche costruttive

Le zeppe DAW sono composte da 3 pezzi di diverse lunghezze. A seconda della lunghezza del piede e dell'angolazione desiderata per il piede equino, le zeppe vengono posizionate una sopra l'altra e fissate sulla soletta nella zona del tallone del Walker. Le zeppe sono disponibili in taglia unica. Quindi possono essere utilizzate universalmente per tutte le misure del Walker. Sono indossabili sia a destra che a sinistra.

IT Applicazione

1. Aprire il Walker e lasciare dentro la soletta.
2. A seconda della posizione del piede equino terapeuticamente necessaria, posizionare le zeppe nella zona del tallone del Walker. Le zeppe vengono posizionate sulla soletta del Walker.
3. Una zeppa ha un'altezza di ca. 11 mm. L'elevazione varia a seconda del numero di zeppe utilizzate e così l'angolazione del piede equino può essere regolata individualmente. 3 zeppe corrispondono ad un'inclinazione di circa 120°.
4. Fissare le zeppe sulla soletta del Walker servendosi dei punti adesivi.
5. Chiudere il Walker.
6. A seconda del decorso della terapia, le zeppe possono essere rimosse e l'altezza regolata.

Combinazione con altri prodotti

Relief Insert® Walker 2.0
Relief Insert® Walker 2.0 Achill

Durata di utilizzo /Vita del dispositivo

La durata di vita del dispositivo medico usato e lavato correttamente e in conformità alle istruzioni è determinata dalla normale usura.

Dati tecnici

Misura:	Universale
Contenuto:	3 zeppe
Altezza delle zeppe:	Ca. 11 mm per zeppa; equivalente a una posizione del piede equino di ca. 120°
Colore:	Grigio
Materiale:	EVA

Manutenzione

Il dispositivo non richiede manutenzione.

Indicazioni per la pulizia

Lavaggio a mano

Se le zeppe sono solo poco sporche, possono essere pulite con un panno umido. Non asciugare le zeppe nell'asciugatrice o sul termosifone. Lasciare che le zeppe si asciughino a temperatura ambiente.

Smaltimento



Smaltire dopo l'uso. Si prega di smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Il dispositivo può essere smaltito nei rifiuti domestici.

DAW (DARCO Achilles Wedges) | Hielwiggens voor walkers



Belangrijke opmerkingen

Als er door het gebruik van het medische hulpmiddel een ernstige verslechtering van de gezondheidstoestand optreedt, meld dit dan zo snel mogelijk bij uw vakhandel of de fabrikant. Bij een melding bij de vakhandel zal deze uw melding direct doorgeven. De meldingen worden in overleg met de bevoegde autoriteiten behandeld.

Volg altijd deze gebruiksaanwijzing. Als er bijwerkingen optreden (bijv. zwelling van de huid, drukplekken, bloedsomloopstoornissen enz.), raadpleeg dan uw arts. Bij ondeskundig gebruik van dit product zijn de functie en optimale bescherming niet meer gegarandeerd. Dit hulpmiddel dient ter genezing en mag uitsluitend

worden gebruikt volgens de instructies van uw arts of in overleg met een medisch professional. DARCO (Europe) GmbH is hiervoor niet verantwoordelijk. Draag het product niet op een verwonde, geïrriteerde, beschadigde of intacte huid. Gebruik bijv. verbandmiddelen of sokken.

Wij raden u aan tijdens het dragen van dit hulpmiddel geen voertuigen te besturen. Wees ook bijzonder voorzichtig bij traplopen (bv. ook bij het op de stoep stappen) en bij het lopen op hobbelige wegen. Loop langzamer dan gebruikelijk.

Dit hulpmiddel is uitsluitend bedoeld voor gebruik bij één patiënt.

Beoogd gebruik

Hielwiggens voor een instelbare positiebepaling van een onderbeen-voetorthese.

Indicaties / Contra-indicaties

Indicaties

- > Achillespeesrupturen
- > Postoperatief bij achillespeeshechting
- > Postoperatief na wegnemen van Haglundse exostosen

Contra-indicaties

- > Klachten van de voorvoet
- > Plantaire voetulcera

Constructiekenmerken

De DAW-hielwiggens bestaan uit 3 wiggens van verschillende lengte. De wiggens worden over elkaar heengelegd, overeenkomstig de lengte van de voet en de gewenste spitsvoethoek, en worden in de walker ter hoogte van de hiel op de binnenzool vastgezet. De wiggens zijn verkrijgbaar in een universele maat. Ze zijn dan ook universeel te gebruiken voor walkers in alle formaten. Ze kunnen zowel rechts als links worden gebruikt.

NL Gebruik

1. Open de walker en laat de binnenzool in de walker zitten.
2. Breng de wiggen in het hielgebied van de walker aan, al naar gelang de therapeutische noodzaak op basis van de spitsvoetstand. De wiggen worden daarbij op de binnenzool van de walker aangebracht.
3. Een wig heeft een hoogte van ca. 11 mm. Al naar gelang het aantal wiggen dat wordt gebruikt, varieert de verhoging, zodat de hoek van de spitsvoet individueel kan worden ingesteld. 3 wiggen komen overeen met een hoek van ca. 120°.
4. Fixeer de wiggen op de binnenzool van de walker met behulp van de kleefpunten.
5. Sluit de walker.
6. Al naar gelang het verloop van de behandeling kunnen de wiggen worden verwijderd om de hoogte aan te passen.

Combinatie met andere producten

Relief Insert® Walker 2.0

Relief Insert® Walker 2.0 Achill

Gebruiks-/ levensduur van het product

De levensduur van het medisch hulpmiddel wordt bepaald door de natuurlijke slijtage bij een juiste omgang/reiniging conform het beoogde gebruik.

Technische gegevens

Maat: Universeel

Inhoud: 3 wiggen

Hoogte wig: Ca. 11 mm per wig; komt overeen met een spitsvoetstand van ca. 120°

Kleur: Grijs

Materiaal: EVA

Onderhoud

Het product is onderhoudsvrij.

Reinigingsinstructies

Handwas

Bij lichte vervuiling kunnen de wiggen worden afgenomen met een vochtige doek. Droog de wiggen niet in de droger en niet op de verwarming. Laat de wiggen drogen op kamertemperatuur.

Verwijdering



Na gebruik weggoien. Gooi de verpakking op een milieuvriendelijke manier weg. Het product kan met het huisvuil worden weggegooid.

DA Brugsanvisning

DAW (DARCO Achilles Wedges) | Hælkiler til Walker



Vigtige bemærkninger

Hvis anvendelsen af det medicinske udstyr forårsager en alvorlig forværring af sundhedstilstanden, skal dette øjeblikkeligt anmeldes til din faghandler eller producenten. Ved anmeldelse til faghandleren vil dette øjeblikkeligt blive videreformidlet. Anmeldelserne koordineres og behandles i samarbejde med de ansvarlige myndigheder.

Overhold altid denne brugsanvisning. I tilfælde af bivirkninger (f.eks. hævelser, tryksteder, blodcirkulationsforstyrrelser osv.) bedes du henvende dig til din læge. Ved ukorrekt håndtering af produktet kan der ikke længere garanteres for korrekt funktion og optimal beskyttelse. Dette

hjælpemiddel har til formål at helbrede og må kun anvendes i henhold til din læges eller det medicinske sundhedspersonales anvisninger (eller i samråd hermed). DARCO (Europe) GmbH påtager sig intet ansvar herfor. Produktet må ikke bæres på kvæstet, irriteret, skadet eller intakt hud. Du skal f.eks. bruge bandager eller sokker.

Når du har taget dette hjælpemiddel på, frarådes det at køre bil. Vær yderst forsigtig, når du går op ad trapper (f.eks. træder på kantsten), og når du går på ujævne veje. Gå langsommere, end du plejer at gøre.

Dette hjælpemiddel må kun anvendes på én og samme person.

Formål

Hælkiler til defineret indstillelig positionering af en underbens-fodortose.

Indikationer / Kontraindikationer

Indikationer

- > Akillessenerupturer
- > Postoperativ ved akillessenesutur
- > Postoperativ efter Haglund-exostose-erosioner

Kontraindikationer

- > Forfodgener
- > Plantare fodylcerationer

Konstruktionsegenskaber

DAW hælkele består af 3 kiler i forskellige længder. I overensstemmelse med fodlængden og ønsket spidsfodsvinkel lægges kilerne oven på hinanden i hælområdet i Walker og fikseres på indersålen. Kilerne fås i en enhedsstørrelse. De kan således anvendes universelt for alle Walker-størrelser. De kan anvendes på højre og venstre side.

DA Anvendelse

1. Åbn Walker og lad indersålen blive i Walker.
2. Læg kilen, afhængig af påkrævet behandling af spidsfodsstilling, i hæloområdet på Walker. Kilerne lægges på Walker's indersål.
3. En kile har en højde på ca. 11 mm. Afhængig af antal anvendte kiler varierer størrelsen, og spidsfodsvinklen kan således indstilles individuelt. 3 kiler svarer til en hældning på 120°.
4. Fikser kilerne vha. fastgørelsespunkterne på Walker's indersål.
5. Luk Walker.
6. Afhængig af behandlingsforløbet kan kilerne fjernes for herved at kunne tilpasse højden.

Kombination med andre produkter

Relief Insert® Walker 2.0
Relief Insert® Walker 2.0 Achill

Produktets funktionstid / Levetid

Levetiden af det medicinske udstyr bestemmes af naturlig slitage som følge af korrekt håndtering / rengøring.

Tekniske data

Størrelse: Universal
Indhold: 3 kiler
Højde kile: Ca. 11 mm pr. kile; svarer til ca. 120° spidsfodsstilling
Farve: Grå
Materiale: EVA

Vedligeholdelse


Produktet kræver ingen vedligeholdelse.

Rengøringsanvisninger

Håndvask

Ved mindre snavs kan kilerne tørres af med en fugtig klud. Kilerne må hverken tørres i tumleren eller på varmeapparatet. Lad skoen lufttørre ved stuetemperatur.

Bortskaffelse

 Skal bortskaffes efter brug. Bortskaf emballagen miljøvenligt. Produktet kan bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

DAW (DARCO Achilles Wedges) | Hälkilar för Walker



Viktig information

Om användning av denna medicintekniska produkt leder till en allvarlig försämring av hälsotillståndet ska du omedelbart rapportera detta till återförsäljaren eller tillverkaren. Vid en rapport till återförsäljaren ska denna omedelbart vidarebefordra detta. Rapporterna ska stämmas av och bearbetas med behörig myndighet.

Beakta alltid denna bruksanvisning. Informera läkaren om du får biverkningar (till exempel hudsvullnad, tryckställen, blodcirkulationsstörningar osv.). Vid felaktig hantering av produkten kan funktion och optimalt skydd inte längre garanteras. Detta hjälpmedel är avsett för till-

frisknande och ska uteslutande användas enligt anvisning av läkare eller medicinsk personal (respektive efter konsultation). DARCO (Europe) GmbH tar inget ansvar för detta. Använd inte produkten på skadad, irriterad eller intakt hud. Använd till exempel förband eller sockor.

Under tiden du använder detta hjälpmedel bör du inte framföra fordon. Var extremt försiktig när du går i trappor (även när du exempelvis går upp på en trottoarkant) och när du går på ojämnt underlag. Gå långsammare än vanligt.

Detta hjälpmedel är endast avsett att användas på en patient.

Avsedd användning

Hälkilar för väldefinierad justerbar positionering av en underben-fotortos.

Indikationer / Kontraindikationer

Indikationer

- > Hälsensrupturer
- > Postoperativt vid suturering av hälsenan
- > Postoperativt efter avverkning i samband med Haglunds syndrom

Kontraindikationer

- > Besvär i framfoten
- > Plantara fotsår

Konstruktionsegenskaper

DAW-hälkilarna består av 3 kilar i olika längder. Beroende på fotlängden och den önskade spetsfotvinkeln läggs kilarna på varandra och fixeras på innersulan vid hälen i Walker. Kilarna levereras i en storlek. De kan användas för alla Walker-storlekar. De kan användas på höger eller vänster sida.

SV Användning

1. Öppna Walker och låt innersulan ligga kvar.
2. Lägg in kilarna på innersulan vid häldelen i Walker så att den terapeutiska spetsfotvinkeln erhålls. Kilarna läggs då på insidan av Walker.
3. En kil är ca 11 mm hög. Beroende på antalet kilar som används varierar förhöjningen, och spetsfotvinkeln kan på så sätt ställas in individuellt. 3 kilar ger en lutning på ca 120°.
4. Fixera kilarna med hjälp av limpunkterna på innersulan i Walker.
5. Stäng Walker.
6. Beroende på behandlingsförloppet kan kilar tas ut och höjden på så sätt anpassas.

Kombination med andra produkter

Relief Insert® Walker 2.0

Relief Insert® Walker 2.0 Achill

Produktens användnings / Livslängd

Den medicintekniska produktens livslängd beror på naturligt slitage vid korrekt användning och rengöring.

Tekniska data

Storlek: Universell

Innehåll: 3 kilar

Hög kil: Ca 11 mm per kil, motsvarar en spetsfotvinkel på ca 120°

Färg: Grå

Material: EVA

Underhåll:

Produkten är underhållsfri.

Rengöringsanvisning

Handtvätt

Lättare smuts på kilarna kan torkas av med en fuktig trasa. Torka inte kilarna i torkskåp eller på värmeelement. Låt dem torka i rumstemperatur.

Kassering



Kastas efter användning. Kassera förpackningen på ett miljövänligt sätt. Produkten kan kasseras i hushållssoporna.

DAW (DARCO Achilles Wedges) | Kliny do ortozy typu Walker



Ważne uwagi

Jeżeli w wyniku stosowania wyrobu medycznego dojdzie do poważnego pogorszenia stanu zdrowia, należy jak najszybciej zgłosić to sprzedawcy lub producentowi.

W przypadku zgłoszenia do sprzedawcy nastąpi natychmiastowe przekazanie. Zgłoszenia są uzgadniane i przetwarzane z właściwymi organami.

Należy zawsze przestrzegać instrukcji użycia. W przypadku wystąpienia działań niepożądanych (np. obrzęku skóry, odcisków, zaburzeń krążenia krwi itp.) należy poinformować lekarza. W przypadku nieprawidłowego obchodzenia się z produktem nie można już zagwarantować jego działania ani optymalnej ochrony. Niniejszy środek pomocniczy służy do leczenia i może być

stosowany wyłącznie zgodnie z instrukcjami lekarza lub fachowego personelu medycznego (lub po konsultacji). Firma DARCO (Europe) GmbH nie przejmuje żadnej odpowiedzialności. Nie nosić produktu na zranionej, podrażnionej, uszkodzonej czy w inny sposób naruszonej skórze. Używać np. opatrunków lub skarpet.

Podczas noszenia tego środka pomocniczego zalecamy, aby nie prowadzić pojazdów. Należy zachować szczególną ostrożność podczas wchodzenia po schodach (np. również wchodzenia na krawężniki) i chodzenia po nierównym podłożu. Należy chodzić wolniej niż normalnie.

Ten środek pomocniczy jest przeznaczony do stosowania tylko u jednego pacjenta.

Przeznaczenie

Kliny pod piętę do regulacji ustawienia ortozy podudzia i stopy.

Wskazania / Przeciwwskazania

Wskazania

- > Przerwanie ścięgna Achillesa
- > Po operacji w przypadku szycia ścięgna Achillesa
- > Po operacji usunięcia egzostozy kości piętowej w chorobie Haglunda

Przeciwwskazania

- > Dolegliwości przedniej części stopy
- > Owrzodzenia podeszwy

Cechy konstrukcyjne

Kliny pod piętę DAW tworzą 3 kliny różnej długości. Odpowiednio do długości stopy i pożądanego kąta uniesienia pięty kliny nakładają się na siebie w obrębie pięty i umocowuje do wewnętrznej podeszwy ortozy. Kliny dostępne są w jednym ujednoliconym rozmiarze. Mogą być więc używane uniwersalnie do wszystkich rozmiarów ortozy. Mogą być używane z prawej i z lewej strony.

PL Stosowanie

1. Otworzyć ortezę i pozostawić wewnętrzną podszewę w ortezie.
2. Włożyć kliny w obrębie pięty ortozy odpowiednio do wymaganego terapeutycznie uniesienia pięty. Kliny zostaną ułożone na wewnętrznej podszewie ortozy.
3. Jeden klin ma wysokość ok. 11 mm. W zależności od zastosowanych klinów uzyskuje się różne podwyższenie, zatem kąt uniesienia pięty można regulować według indywidualnych potrzeb. 3 kliny odpowiadają nachyleniu ok. 120°.
4. Umocować kliny za pomocą punktów klejenia na wewnętrznej podszewie ortozy.
5. Zamknąć ortezę.
6. W zależności od przebiegu terapii kliny można wyjąć i w ten sposób dopasować wysokość.

Kombinacja z innymi produktami

Relief Insert® Walker 2.0

Relief Insert® Walker 2.0 Achill

Użytkowanie / trwałość produktu

Trwałość wyrobu medycznego zależy od naturalnego zużycia podczas właściwego i zgodnego z przeznaczeniem obchodzenia się z nim / czyszczenia.

Dane techniczne

Rozmiar: Uniwersalny

Zawartość: 3 kliny

Wysokość klina: Ok. 11 mm każdy klin; odpowiadają uniesieniu pięty ok. 120°

Kolor: Szary

Materiał: EVA

Konserwacja


Produkt nie wymaga konserwacji.

Instrukcja czyszczenia

Pranie ręczne

Przy lekkim zabrudzeniu można przetrzeć kliny wilgotną szmatką. Nie suszyć klinów w suszarce ani na grzejniku. Pozostawić kliny do wysuszenia w temperaturze pokojowej.

Utylizacja

 Wywrzucić po użyciu. Zutyliczować opakowanie w sposób przyjazny dla środowiska. Produkt można teraz zutyliczować wraz z odpadami domowymi.

DAW (DARCO Achilles Wedges) | Klinasti poviški za peto za pripomoček Walker



Pomembni napotki

Če uporaba medicinskega pripomočka resno poslabša zdravstveno stanje, o tem čim prej obvestite svojega prodajalca ali proizvajalca. V primeru prijave specializiranemu prodajalcu bo slednji to takoj poslal naprej. Poročila se usklajujejo in obdelujejo s pristojnimi organi.

Vedno upoštevajte ta navodila za uporabo. Če se pojavijo neželeni učinki (npr. otekanje kože, otiščanci, motnje krvnega obtoka itd.), o tem obvestite svojega zdravnika. Če z izdelkom ravnate nepravilno, njegovega delovanja in optimalne zaščite ni več mogoče zagotoviti. Ta pripomoček se uporablja za okrevanje in le pod vodstvom zdravnika ali zdravstvenega delavca (ali po

posvetovanju z njim). Družba DARCO (Europe) GmbH za to ne prevzema odgovornosti. Izdelka ne nosite na ranjeni, razdraženi ali poškodovani ali nepoškodovani koži. Uporabljajte na primer povoje ali nogavice.

Med nošenjem tega pripomočka priporočamo, da ne vozite vozila. Pri vzpenjanju po stopnicah (tudi pri stopanju na robnik, npr.) in hoji po neravni podlagi bodite izjemno previdni. Pojdite počasneje kot običajno.

Ta pripomoček je namenjen samo za uporabo pri enem pacientu.

Namenska raba

Klinasti poviški za peto za določeno prilagodljivo postavitvev ortoze meča-stopalo.

Indikacije / Kontraindikacije

Indikacije

- > Ruptura Ahilove tetive
- > Pooperativno po šivanju Ahilove tetive
- > Pooperativno po ablaciji Haglundove eksostoze

Kontraindikacije

- > Bolečine v sprednjem delu stopala
- > Plantarne ulceracije stopala

Značilnosti izdelave

Klinasti poviški za peto DAW vsebujejo tri klinaste poviške različnih dolžin. Glede na dolžino stopala in želen naklon stopala klinaste poviške položite enega na drugega in jih fiksirate na notranji podplat v predelu pete v pripomočku Walker. Klinasti poviški imajo enotno velikost. Tako so univerzalno primerne za vse velikosti pripomočkov Walker. Uporabljate jih lahko tako na desni kot na levi strani.

SL Uporaba

1. Odprite pripomoček Walker in v njem pustite notranji podplat.
2. V petni predel pripomočka Walker vstavite klinasti povišek skladno s terapevtskimi potrebami glede naklona stopala. Pri tem klinaste poviške postavite na notranji podplat v pripomočku Walker.
3. Vsak klinasti povišek je visok pribl. 11 mm. Povečanje naklona stopala je odvisno od števila uporabljenih klinastih poviškov in ga lahko individualno prilagajate. Trije klinasti poviški zagotovijo pribl. 120° naklona.
4. Klinaste poviške s pomočjo lepilnih točk fiksirajte na notranji podplat v pripomočku Walker.
5. Pripomoček Walker zaprite.
6. Glede na potek zdravljenja lahko klinaste poviške odstranujete in tako prilagajate višino.

Kombinacija z drugimi izdelki

Relief Insert® Walker 2.0
Relief Insert® Walker 2.0 Achill

Uporabna / življenjska doba izdelka

Pri pravilnem ravnanju / čiščenju izdelka je življenjska doba tega medicinskega pripomočka odvisna od naravne obrabe.

Tehnični podatki

Velikost:	Univerzalna
Vsebina:	3 klinasti poviški
Višina klinastega poviška:	Pribl. 11 mm na klinasti povišek, omogoča pribl. 120° naklona stopala
Barva:	Siva
Material:	EVA

Vzdrževanje

Izdelka ni treba vzdrževati.

Navodila za čiščenje

Ročno pranje

Pri rahli umazanosti lahko klinaste poviške obrišete z vlažno krpo. Klinastih poviškov ne sušite v sušilnem stroju in ne na viru toplote. Pustite jih, da se posušijo pri sobni temperaturi.

Odstranjevanje



Po uporabi zavržite. Embalažo zavržite na okolju prijazen način. Izdelek lahko odstranite med gospodinjske odpadke.

DAW (DARCO Achilles Wedges) | Ulošci za petu za ortozu za hodanje



Važne napomene

Ako uslijed primjene ovog medicinskog proizvoda dođe do ozbiljnog pogoršanja zdravstvenog stanja, javite se što je prije moguće prodavaču od kojeg ste kupili proizvod ili proizvođaču. Ako se javite prodavaču, on će Vaš problem odmah proslijediti dalje. Prijave se usklađuju i obrađuju u suradnji s nadležnim državnim tijelima.

Uvijek se pridržavajte ovih uputa za uporabu. U slučaju nuspojava (npr. oticanja kože, mjesta pritiska na koži, ometanja cirkulacije krvi itd.) obavijestite svog liječnika. U slučaju nepropisnog rukovanja proizvodom funkcija i optimalna zaštita više nisu zajamčene. Ovo pomagalo

služi liječenju i mora se isključivo upotrebljavati prema uputi Vašeg liječnika ili medicinskog osoblja (odn. u dogovoru s njima). Tvrtka DARCO (Europe) GmbH za to ne preuzima nikakvu odgovornost. Nemojte nositi ovaj proizvod na ozlijeđenoj, nadraženoj ili oštećenoj koži. Upotrijebite npr. zavoje ili čarape.

Dok nosite ovo pomagalo, preporučujemo Vam da ne upravljate vozilom. Budite osobito oprezni kada se penjete uz stube (npr. čak i pri penjanju na rubnik) te kada hodate na neravnoj površini. Hodajte sporije nego obično.

Ovo je pomagalo predviđeno samo za primjenu na jednom pacijentu.

Svrha primjene

Ulošci za petu za definirano podesivo postavljanje ortoze za goljenicu i stopalo.

Indikacije / Kontraindikacije

Indikacije

- > Puknuća Ahilove tetive
- > Postoperativno prilikom šivanja Ahilove tetive
- > Postoperativno nakon uklanjanja Haglundove pete

Kontraindikacije

- > Nelagoda u prednjem dijelu stopala
- > Ulceracija stopala na tabanu

Konstruktivne značajke

Ulošci za petu DAW sastoje se od tri uloška različitih duljina. Ovisno o duljini stopala i željenom kutu vrha stopala ulošci se postavljaju jedan na drugi i fiksiraju u području pete ortoze za hodanje na unutaršnjem potplatu. Ulošci dolaze u univerzalnoj veličini. Time se mogu upotrebljavati s ortozama za hodanje svih veličina. Mogu se umetnuti s lijeve i desne strane.

HR Primjena

1. Otvorite ortozu za hodanje i ostavite unutarnji potplat u ortozu za hodanje.
2. Ovisno o terapijski potrebnom položaju vrha stopala postavite uloške u područje pete ortoze za hodanje. Ulošci se pritom postavljaju na unutarnji potplat ortoze za hodanje.
3. Jedan uložak visok je otprilike 11 mm. Ovisno o broju upotrijebljenih uložaka visina varira, a kut vrha stopala može se na taj način pojedinačno podesiti. 3 uloška odgovaraju nagibu od otprilike 120°.
4. Fiksirajte uloške s pomoću ljepljivih točaka na unutarnjem potplatu ortoze za hodanje.
5. Zatvorite ortozu za hodanje.
6. Ovisno o tijeku terapije možete izvaditi uloške i tako podesiti visinu.

Kombinacija s drugim proizvodima

Relief Insert® Walker 2.0

Relief Insert® Walker 2.0 Achill

Trajanje korištenja / Životni vijek proizvoda

Životni vijek ovog medicinskog proizvoda ovisi o prirodnom habanju pri propisnoj primjeni i čišćenju te primjeni i čišćenju u skladu s namjenom.

Tehnički podatci

Veličina: Univerzalna

Sadržaj: 3 uloška

Visina uloška: Otprilike 11 mm po ulošku; odgovaraju kutu nagiba vrha stopala od otprilike 120°

Boja: Siva

Materijal: EVA

Održavanje


Za ovaj proizvod nije potrebno održavanje.

Napomene za čišćenje

Ručno pranje

U slučaju manjih zaprljanja možete obrisati uloške vlažnom krpom. Nemojte sušiti uloške u sušilici ili na radijatoru. Ostavite uloške da se osuše na sobnoj temperaturi.

Zbrinjavanje

 Bacite nakon uporabe. Pakiranje zbrinite na otpad na ekološki prihvatljiv način. Proizvod se može baciti s kućnim otpadom.

DAW (DARCO Achilles Wedges) | Cunhas de calcanhar para Walker



Notas importantes

Se o estado de saúde piorar consideravelmente em resultado da aplicação do dispositivo médico, informe o seu revendedor especializado ou o fabricante o mais rapidamente possível. Se o revendedor especializado for informado, transmiti-lo-á imediatamente ao fabricante. As informações são coordenadas e processadas em articulação com as autoridades competentes.

Observar sempre esta indicação de utilização. Em caso de efeitos secundários (p. ex., inchaço da pele, marcas de pressão, perturbações da circulação sanguínea, etc.), informar o médico. Em caso de uma utilização incorreta do produto, deixa de estar garantida a sua função, bem como a proteção ideal. Este meio auxiliar destina-se ao

restabelecimento físico e deve ser usado exclusivamente por indicação de um médico ou de um prestador de cuidados de saúde (ou depois de consultado este profissional). A DARCO (Europe) GmbH não assume aqui qualquer responsabilidade. Não use o produto diretamente sobre pele ferida, irritada, lesionada ou mesmo intacta. Use, por ex., ligaduras ou meias.

Não é aconselhável conduzir com este meio auxiliar colocado. Tenha muito cuidado ao subir escadas ou bermas do passeio ou quando utiliza caminhos acidentados. Ande mais devagar do que o habitual.

Este meio auxiliar foi concebido para a aplicação em apenas um paciente.

Finalidade

Cunhas de calcanhar para posicionamento ajustável definido de uma órtese de pé e perna inferior.

Indicações / Contraindicações

Indicações

- > Ruturas do tendão de Aquiles
- > No pós-operatório, em caso de sutura do tendão de Aquiles
- > No pós-operatório, na sequência de ablações de exostoses de Haglund

Contraindicações

- > Queixas no antepé
- > Ulceração plantar do pé

Características de design

As cunhas de calcanhar DAW são compostas por 3 cunhas de vários comprimentos. As cunhas são sobrepostas de acordo com o comprimento do pé e o ângulo do pé em ponta pretendido e fixadas na região do calcanhar na palmilha do Walker. As cunhas existem em tamanho universal. Podem, assim, ser usadas universalmente com todos os tamanhos de Walker. Podem ser usadas à direita e à esquerda.

PT Aplicação

1. Abra o Walker deixando a palmilha lá dentro.
2. Coloque as cunhas na região do calcanhar do Walker de acordo com a posição de pé em ponta requerida pela terapia. As cunhas são, assim, colocadas sobre a palmilha do Walker.
3. Uma cunha tem uma altura aproximada de 11 mm. A elevação depende da quantidade de cunhas usadas, e o ângulo do pé em ponta pode ser, assim, ajustado individualmente. 3 cunhas correspondem a uma inclinação aproximada de 120°.
4. Fixe as cunhas na palmilha do Walker com a ajuda dos pontos de colagem.
5. Feche o Walker.
6. No decorrer da terapia, as cunhas podem ser retiradas para ajustar a altura.

Combinação com outros produtos

Relief Insert® Walker 2.0

Relief Insert® Walker 2.0 Achill

Tempo de utilização/Vida útil do produto

A vida útil do dispositivo médico é determinada pelo desgaste natural causado pelo manuseamento/limpeza adequados.

Dados técnicos

Tamanho: Universal

Conteúdo: 3 cunhas

Altura da cunha: Aprox. 11 mm por cunha; corresponde a aprox.120° de posição de pé assente

Cor: Cinzento

Material: EVA

Manutenção


O produto dispensa a manutenção.

Indicações de limpeza

Lavagem à mão

Se estiverem um pouco sujas, as cunhas podem ser limpas com um pano húmido. Não seque as cunhas numa máquina de secar, nem sobre o aquecedor. Deixe-as secar à temperatura ambiente.

Eliminação

 Descartar depois da utilização. Eliminar a embalagem de forma ecológica. O produto pode ser eliminado junto com o lixo doméstico.

MD EN Medical Device
DE Medizinprodukt
ES Dispositivo médico
FR Dispositif médical
IT Dispositivo medico
NL Medisch hulpmiddel
DA Medicinsk udstyr
SV Medicinteknisk produkt
PL Urządzenie medyczne
SL Medicinski pripomoček
HR Medicinski proizvod
PT Dispositivo médico

UDI EN Unique Device Identifier
DE Produktidentifizierungsnummer
ES Identificador único del producto
FR Identifiant unique des dispositifs
IT Identificatore univoco del dispositivo
NL Unieke identificatie van het hulpmiddel
DA Unik identifikator på udstyret
SV Unik produktidentifiering
PL Unikalny identyfikator urządzenia
SL Edinstveni identifikator pripomočka
HR Jedinstveni identifikator proizvoda
PT Identificador único do dispositivo



EN Latex-free
DE Latexfrei
ES Sin látex
FR Sans latex
IT Senza lattice
NL Latexvrij
DA Latexfrit
SV Latexfri
PL Niezawierające lateksu
SL Brez lateksa
HR Ne sadrži lateks
PT Sem látex



EN Single patient multiple use
DE Einzelner Patient, mehrfach anwendbar
ES Reutilizable en un solo paciente
FR Usage multiple pour patient unique
IT Uso multiplo su un solo paziente
NL Meermalig gebruik bij één patiënt
DA Flergangsbrug til en enkelt patient
SV För användning flera gång av en patient
PL Wielokrotnego użytku przeznaczone dla jednego pacjenta
SL Večkratna uporaba pri enem bolniku
HR Za višekratnu upotrebu na jednom pacijentu
PT Várias utilizações num único doente



DARCO (Europe) GmbH
Gewerbegebiet 18
82399 Raisting | Germany
Telefon +49 8807 9228-0 | Fax -22
info@darco.de | www.darco.de



Made in China

